



Our Beloved

“Happy Fruit”

我們的 Lydia Sum

開心果 沈殿霞



目錄

Contents

序	2	Preface
香港文化博物館		Hong Kong Heritage Museum
鄭欣宜		Joyce Cheng
沈殿霞的演藝事業年表	6	Timeline of Lydia Sum's Performing Career
展品精選	12	Exhibit Highlights



2008年初春，冬寒未消，但傳媒沸騰，爭相追逐藝人沈殿霞的病情消息。不久，沈殿霞離開人世。在香港體育館的追思會上，有市民黯然落淚，迴盪不散的追悼聲，令人眉鎖神傷。

沈殿霞在加拿大的墓園安息後，她的家人聯絡香港文化博物館，建議把她生前的演藝物品，捐贈予博物館，並商討利用這批文物構思一個展覽，以回顧沈殿霞光輝的演藝事業。

繼2006年「羅文歌演藝藏品」被納入館藏後，「沈殿霞演藝藏品」也成為香港文化博物館第二批的本地演藝文化的藏品，證明市民認同香港文化博物館保存本地普及文化的努力。沈殿霞遺留下來的物品有347項，包括登台服飾、個人演出物品、剪報和刊物等。為使展覽內容更為豐富，沈殿霞的家人和摯友更慷慨借出部分物品，例如沈殿霞的童年照片、獎項和紀念狀等供展出，讓市民更全面回顧沈殿霞的演藝事業。

沈殿霞自小從上海來港，縱橫本地演藝界四十多年。她的一言一行、舉手投足皆為鏡頭所攝下。由小演員開始，她曾在電影中飾演不同的角色，包括「丫頭」、「學生妹」、「工廠妹」、

「少婦」、「師奶」、「家婆」；角色儼如一代人的成長。她在電視圈內擔當節目主持及司儀，成就非凡，被譽為「肥姐」、「開心果」和「金牌司儀」等。她的生命歷程既反映香港演藝事業的發展，也是在戰後初年，在本土長大的一代的奮鬥寫照。

藝人與社會文化息息相關，他們是普及文化與大眾的互動中介。循著普及文化的縱橫阡陌，我們走訪她在加拿大的親人、香港的摯友、工作夥伴，翻查圖書館和資料館等資料，嘗試從文字、影像和聲音中找尋沈殿霞在眾人心目中的不同面貌，發掘在上世紀六十年代以來，她的獨特「形象標誌」及其背後的文化意義。

展覽得以成功展出，有賴沈殿霞家人慷慨捐贈物品，她的摯友、合作夥伴和各公、商業機構的鼎力支持。沈殿霞別去一年多，我們何不告別哀傷，在沈殿霞的朗朗笑聲中，一起欣賞她遺留給我們的藏品，回味屬於你、我和她的美好記憶。

香港文化博物館

In early spring of 2008 when the winter chill was still lingering in the air, news of Lydia Sum's illness flooded the media. Lydia passed away not long after. Sadness and tears filled the Hong Kong Coliseum, where Sum's public memorial service was held; the venue also echoed to the sound of the many voices of grief as mourners bid emotional farewells to the entertainer.

After Sum had been laid to rest in a cemetery in Canada, her family approached the Hong Kong Heritage Museum and expressed their wish to donate various memorabilia items belonging to Lydia to the museum. An exhibition to showcase the collection, as a tribute to Sum's outstanding performing career, was also discussed.

After the Roman Tam Collection in 2006, the Lydia Sum Collection is the museum's second collection focusing on local performing culture, and reflects the wide public recognition of the museum's efforts to preserve local popular culture. The memorabilia collection of Sum contains 347 items, including costumes, personal items used in performances, news clippings and publications, among other items. To enrich the displayed collection further, Lydia's family and close friends have generously loaned items such as photos from Lydia's childhood, awards, and commemorative certificates, so that members of the public can enjoy a more comprehensive picture of Sum's performing career.

The Shanghai-born entertainer joined the local show scene at a young age and enjoyed a glittering career spanning more than four decades. Many of her actions and thoughts were captured by the camera. Starting off with small parts, she played young maidservants, school

girls, factory girls, newly weds, stay-at-home mums and mothers-in-law – the numerous roles she played grew through the generations. Her accomplishments as TV programme hostess and mistress of ceremonies are just as extraordinary, earning her affectionate nicknames such as "Sister Fei", "Happy Fruit" and "Champion MC". Her life not only reflects the development of show business in Hong Kong, but also depicts how the local generation who grew up in the post-war period struggled to succeed.

Artistes are intertwined with social culture; they act as an interactive medium between popular culture and the public. Pursuing the many inter-relations of popular culture, we interviewed Lydia's family in Canada and also her friends and work colleagues in Hong Kong. We also searched in libraries and archives for texts, images and sounds that could identify Sum's various personas in the public eye. We explored the cultural manifestation of her unique iconic status dating back to the 1960s.

Thanks to the generous donation from Lydia's family and the support of her friends, work colleagues and a number of public and commercial organisations, the exhibition was successfully put together. Lydia has left us for more than a year now and it is time for us to say goodbye to sadness. Let us now appreciate the legacy that she has left behind, and reminisce in our joyful memories of her shrill laughter.

Hong Kong Heritage Museum

舊物如鏡，倒照往昔的人情物事。熟悉的氣味，勾起了空虛的感覺；家常舊照，喚醒了甘苦的回憶；昔日的聲音，帶來了隱隱絕望的傷痛。面對摯親的遺物時，我嚐透了這種煎熬的感覺。

也許最容易的方法就是把每一條披巾，每一襲衣裳，每一個手袋，連同每一份記憶，統統關進箱子裡，然後鎖在衣櫃的深深處。那麼，縱然沒有忘記，卻可以避免觸碰。

沈殿霞是香港極具代表性的人物，她的黑邊粗框眼鏡，「貓頭鷹式」髮型和富感染力的宏亮笑聲，深深烙印在大家的腦海中。她多才多藝，在四十八年的演藝生涯中，曾扮演演員、歌手、節目主持和出色的司儀等不同的角色。多年來沈殿霞獻出才藝、笑聲、淚水，還有一顆心。在我們家中的電視機裡，她時刻在我們身邊，敞開心扉，讓我們依傍，是我們最忠誠的朋友。經過接近半世紀的付出，沈殿霞在香港歷史上留下了一段銘誌，更重要的是，她在我們的心坎中劃了一個記號。

一切有關沈殿霞的彷彿都是「巨大」的，她的頭髮，笑聲、身型如是。而最能顯現她「巨大」的地方莫過如她那一顆宏大的心，她不問回報地獻

給我們時間、體力和精神，凸顯了生命偉大之處。其實，藝人的內心深處總是渴望自己長存於觀眾的記憶裡，即使離開人世，仍希望作品永遠備受讚頌，並且啟迪後人。無疑，讓過去繼續塵封是最容易不過的，回首往事不免要重歷舊懷，情復跌宕，讓人卻步。但凡世上值得做的事，都注定是不容易的。那麼，我們必須鼓起勇氣，變得堅強，打開緊閉的箱子、抹去舊影片的微塵、放上老舊的唱碟，讓我們一起懷念這位卓越的藝人、女性和摯友的一生，讓沈殿霞再一次重回我們的身邊。

鄭欣宜

From personal experience, I know how difficult it is to face the belongings of the loved ones we lost. The familiar scents evoke feelings of emptiness, the candid shots stir up bittersweet memories, the sounds of the past bring feelings of despair; because we know that these scents, these pictures, these sounds are only echoes of the real thing.

Perhaps the easier route to take is the one where we box everything up. We do not forget, but we tuck every scarf, every dress, every handbag, every memory away into a closet which, thereafter, we come to avoid.

Lydia Tin Ha Sum was an iconic Hong Kong figure. Most remember her for her black horn-rimmed glasses, her distinctive hooked hairstyle and her contagious rumble of a laugh. Over the years, Lydia took on several identities. She was an actor, a singer, a talk show host, and a preeminent master of ceremonies. For forty-eight years of her life, Lydia gave us her talent, her wits, her laughter, her tears - her heart. She opened up her heart to us and as a result, we relied on her as a friend. She was a most loyal friend too, for she was always just a click of the television away. Lydia has made her mark in the history of Hong Kong, but most importantly, she has made her mark in our hearts.

Everything about Lydia was big. From her hair, to her laugh, to her figure, Lydia was larger than life. But what stood out most was her great, big heart.

She gave her time, energy and spirit to us and never asked for anything in return. Still the secret desires of an artiste is to be remembered - to know that even after they leave this world, their work will continue to inspire others and will continue to be admired by all. To dig into our memories again is a difficult process; be that as it may, nothing worth doing is easy. We must be courageous. We must be strong. Let us open up the boxes, dust off the old movies and put on the old records. Let us come together and celebrate the life of an extraordinary artiste, woman and friend. Let us turn Lydia back on.

Joyce Cheng



沈殿霞的演藝事業年表

Timeline of Lydia Sum's Performing Career

1945

祖籍浙江省寧波縣。7月9日（農曆六月初一日）生於中國上海。少時曾在上海的少年文化宮學習芭蕾舞。

Despite her ancestral home being based in Ningbo, Zhejiang province, Lydia was born on 9 July (1 June in the lunar calendar) in

Shanghai. During her early years, she attended ballet lessons at the youth cultural centre in Shanghai.



1958

移居香港，與家人住在北角英皇道 479 號。二姊為她改了英文名 “Lydia”。

Lydia migrated to Hong Kong and settled at No. 479, King's Road, North Point with her family. Her second elder sister picked "Lydia" as Sum's name.

1960

投考邵氏，被招聘為電影《一樹桃花千朵紅》的小演員，踏出了她演藝事業的第一步。其後參與拍攝多齣國語及粵語電影。

She was selected by Shaw Brothers (HK) Ltd to play a role in *When the Peach Blossoms Bloom*, after which she appeared in a number of Mandarin and Cantonese films.

六、七十年代，沈殿霞與張沖、謝賢、陳自強、陳浩、秦祥林、鄧光榮組成「銀色鼠隊」。

She formed the "Silver Mice Group", together with Paul Chang Chung, Patrick Tse Yin, Willie Chan Chi-keung, Chen Hao, Chin Hsiang-lin and Alan Tang Kwong-wing during the 1960s-1970s.

1967

經蔡和平引薦加入香港電視廣播有限公司（無線電視），擔任《歡樂今宵》的主持，後來成為《歡樂今宵》的台柱之一。沈殿霞參演了電視劇《太平山下》。傳媒漸稱沈殿霞為「開心果」和「肥肥」。

Lydia was recommended to Television Broadcasts Limited (TVB) by Robert Chua for the role of hostess of *Enjoy Yourself Tonight (EYT)*. She became one of the pillars of this popular variety show. She took part in TV drama *Under the Victoria Peak*. The media began to refer to her as the "Happy Fruit" and "Fei Fei" (Fatty).



1970

出版第一張個人專輯
《愛情本來是遊戲》。
Released her first solo
album *Love is a game*.



1972

與羅文組成「情侶合唱團」，經常在香港及東南亞各地巡迴演出。他們曾灌錄《沈殿霞 羅文》專輯。

Formed the "Lover's Duet" group together with Roman Tam to tour Hong Kong and Southeast Asia. The group co-released the album *Sum Tin-ha, Roman*.

8月2日晚上10時，在香港海底隧道通車儀式中，沈殿霞乘坐老爺車從九龍通往香港。成為第一位乘車通過香港海底隧道的嘉賓。

Lydia rode through the Cross-Harbour Tunnel from Hung Hom in an antique convertible at the opening ceremony of the Cross-Harbour Tunnel held at 10 p.m. on 2 August, becoming the first guest of honour to ride across the tunnel from Kowloon to Hong Kong.

1973

參演著名粵語電影《七十二家房客》。
Played a role in the famous Cantonese film *The House of 72 Tenants*.

1974

「情侶合唱團」拆夥。
"Lover's Duet" split up.

與汪明荃、王愛明及張德蘭組成「四朵金花」，在《歡樂今宵》中演出。

Formed the "Four Golden Flowers" with Liza Wang, Felicia Wong and Teresa Cheung to perform on *EYT*.

1977

首次與何守信合作擔任《香港小姐》司儀，日後

成為電視台的「金牌司儀」。

Partnered with Ivan Ho for the first time as mistress of ceremonies for the *Miss Hong Kong Pageant*. Became "Champion MC" for the TV station shortly thereafter.



1979

沈殿霞在上海出生，成為她在電視上的一個特別賣點。她在《歡樂今宵》中飾演的「上海婆」一角大受歡迎。

As a native Shanghainese, Lydia had no difficulty in playing the role of the "Shanghai woman" on *EYT* which enjoyed huge popularity.

參演無綫電視單元劇《女人三十》。

Played in TVB's drama episode *I'm a Woman*.

1981

參演無綫電視劇集《流氓皇帝》，飾演貴妃一角，與鄭少秋及李司棋等合作。

Played the role of "Lady Bo" alongside Adam Cheng and Louise Lee in *The Misadventure of Zoo*.

1987

誕下女兒鄭欣宜。
Gave birth to Joyce Cheng.

《歡樂今宵》播出第五千次，與鄭裕玲、汪明荃、余文詩等多位女司儀大玩「女司儀急口令大串燒」，一顯口齒伶俐的才華。同年獲邵逸夫頒發「榮譽大獎」。

Performed a tongue-twister medley with Carol Do Do Cheng, Lisa Wang and Wendy Yu, demonstrating her eloquence in the 5000th show of *EYT*. In the same year, she received an honour award from Sir Run Run Shaw.



參演電影《富貴逼人》，再以「巴辣」形象出現。其後陸續拍攝《富貴再逼人》(1988)、《富貴再三逼人》(1989)及《富貴黃金屋》(1992)等，由於電影寫實有趣，惹起不少香港人的共鳴。

Lydia starred as the main character in the film *It's a Mad, Mad, Mad World* portraying a character with a rapid-fire chatterbox image. She starred again in *It's a Mad, Mad World II* (1988); *It's a Mad, Mad World III*

(1989) and *It's a Mad, Mad, Mad World Too* (1992). The realism and light-heartedness of the films resonated with many Hong Kong people.

1990

加盟亞洲電視有限公司（亞洲電視），其後與黃霑合作擔任《亞洲小姐》司儀，又參演《肥趣電視台》、《豪門》及《鐵咀雞與扭紋柴》等劇集。

Joined Asia Television Limited (ATV) and hosted the *Miss Asia Pageant* alongside James Wong. Played in a number of dramas such as *Fei Fei's TV Station*, *Days of Glory* and *War of the Couple*, etc.

1995



約滿亞洲電視後，加盟華娛電視有限公司，主持《歡樂時光》及《女人女人》兩個節目。

Joined China Entertainment Television after her contract with ATV came to an end. Hosted the shows *Happy Hour* and *Women Women*.

1997

重返無綫電視，並參演台慶電視劇《美味天王》，飾演湯圓一角。

Returned to TVB and played the leading role of "Tong Yuen-yuen" in the station's anniversary drama *A Recipe for the Heart*.

2000

《肥肥開心影視情懷四十年》播出，是無綫電視為表揚她在娛樂圈四十年的貢獻而製作。

Fei Fei's Forty Years of Happy Moments in Films and Television aired. The show was produced by TVB as a tribute to Lydia's 40-year contribution to show business.

2001

參與無綫電視劇《肥婆奶奶扭計媳》，飾龐小玉一角。

Played the role of "Pong Siu-yuk" in the TVB drama *The Stamp of Love*.

到新加坡為新傳媒電視拍攝英語電視劇《肥肥一家親》，飾演“Lydia”一角。

Played the leading role of Lydia in *Living with Lydia*, an English sitcom produced by Singapore's MediaCorp.

演出舞台劇《麗花皇宮》，把二十世紀六十年代的夜總會與歌廳情懷搬到舞台上。

Played in the musical *Lai Fa Palace* which brought the night club and song parlour scene of the 1960s to the stage.

2002

參演電視劇《我要Fit一Fit》，飾演莊秀麗一角。其後在娛樂新聞節目《K-100》中暢談「肥人」的苦與樂。還擔任遠赴加拿大拍攝豪宅的《登堂入室歎世界》及清談節目《掌聲的背後》的主持。

Played the role of Salina Chong in the TV drama *Slim Chances*. Talked about the bitterness and joy of being a fat person in the entertainment news programme *K-100*. She also hosted *Great Homes for Great Pleasure*, a show about luxurious Canadian homes as well as the talk show *Behind Fame*.

再演出三十二場《麗花皇宮》。

Played again in the 32-show re-run of *Lai Fa Palace*.



2003

憑《肥肥一家親》奪「亞洲電視大獎 2003」之「最佳喜劇女演員」。

Awarded "Best Comedy Performance by an Actress" at the 2003 Asian Television Awards for her performance in *Living with Lydia*.

2005

12月10日，最後一次主持《歡樂滿東華》。

Hosted the *Tung Wah Charity Gala* for the last time on 10 December.

2006

9月主持《星光熠熠耀保良》，這是沈殿霞最後一次擔任主持。

Hosted the *Po Leung Kuk Fund-raising Gala* as MC in September. This is the last programme hosted by her.

11月20日播出沈殿霞主持的清談節目《友緣相聚》，她以近半年時間親赴台灣、泰國、日本、上海、加拿大及美國等地拍攝，與二十多位摯友，包括電影導演、演員、電視藝員、歌手及新聞報道員等，暢談軼事。

TVB's *Where are they now?* aired on 20 November.

The interview show followed in Lydia's footsteps for six months to visit more than 20 of her friends in Taiwan, Thailand, Japan, Shanghai, Canada, and the US, etc. Her dear friends, including film directors, actors, TV artistes, singers and news anchors recalled their fond memories of her.



2007

無綫電視在 11 月 17 日的《萬千星輝頒獎禮 2007》上向沈殿霞頒授「萬千光輝演藝大獎」，以答謝她對娛樂事業的貢獻。

Lydia Sum was honoured with a Lifetime Achievement Award at the *TVB TV Awards Presentation 2007* on 17 November. The honour was in recognition of Sum's outstanding performing career.

2008

2 月 19 日沈殿霞於香港瑪麗醫院病逝，其後安葬在加拿大的家族墓園。

Sum passed away on 19 February at Queen Mary Hospital in Hong Kong. She was later buried at her family's grave in Canada.

在第二十七屆香港電影金像獎頒獎禮中，沈殿霞獲追頒「專業精神獎」，見證她的專業精神。

Lydia Sum was honoured with a Professional Spirit Award at the 27th Hong Kong Film Awards in recognition of her professional spirit.

加拿大溫哥華市政府為褒揚沈殿霞多年來參與各種慈善活動，把 2008 年 6 月 1 日訂為沈殿霞紀念日，稱為「肥肥日」。該市市長蘇利文更親自到市議會宣讀對沈殿霞的褒揚狀。

The city of Vancouver, British Columbia, Canada, proclaimed the 1 June 2008 as "MS. FEI FEI DAY" to commemorate the tremendous contribution made by Sum to Vancouver's charity events over the years. Mayor Samuel C. Sullivan personally read aloud the certificate at the city's council meeting.



展品精選

Exhibit Highlights



攝於上海萬眾影樓

1950年代

由左至右：雲嵐（八弟）、殿霞、雪霞（二姊）、
手抱雲烽（九弟）、沈邱淡素（媽媽）、霞爾
（大姊）、尾霞（五姊）、雲門（七弟）

Photo taken at the Shanghai Wanzhong Studio

1950s

From left to right: Wan-lam (eighth younger brother),
Lydia, Suet-har (second elder sister), Wan-fung, being
cradled (ninth younger brother), Sum-Yau Dam-so
(mother), Har-yi (eldest sister), Mei-har (fifth elder
sister), Wan-mun (seventh younger brother)



年青的沈殿霞
1960年代

The young Lydia Sum
1960s



沈殿霞、杜平和胡楓主持《歡樂今宵》一週年紀念特輯。
1968年

Lydia Sum hosts the *EYT* 1st Anniversary Special with To Ping and Woo Fung.
1968



沈殿霞、杜平(左)、鄭君綿(中)和蔡和平(右)正在為《歡樂今宵》的演出綵排。
1960年代末

Lydia Sum, To Ping (left), Cheng Kwan-min (middle) and Robert Chua (right) rehearse for *EYT*.
Late 1960s

照片由蔡和平先生提供
Courtesy of Mr. Robert Chua



沈殿霞主持《歡樂今宵》。
1970年代

Lydia Sum hosts *EYT*.
1970s



沈殿霞、森森(左一)、鄭君綿(中)、
梁醒波(右二)和奚秀蘭(右一)為《歡
樂今宵》在新加坡拍攝外景。

1970年代

Lydia Sum, Sum Sum (first left), Cheng
Kwan-min (middle), Leung Sing-po (second
right) and Stella Hsi (first right) pictured
at a shooting session in Singapore for
EYT.

1970s

照片由蔡和平先生提供
Courtesy of Mr. Robert Chua



沈殿霞的經典開心笑容
1970年代

Lydia Sum's classic happy
smile
1970s



情侶合唱團
1970 年代初

沈殿霞與羅文於 1970 年代組成「情侶合唱團」，經常在香港和東南亞演出。

Lover's Duet
Early 1970s
Formed by Lydia Sum and Roman Tam in the 1970s, the "Lover's Duet" frequently toured Hong Kong and Southeast Asia.



香港海底隧道在 1972 年 8 月 2 日舉行通車儀式，沈殿霞是首位乘車通過隧道的嘉賓。
1972 年

The opening ceremony of Cross-Harbour Tunnel was held on 2nd August 1972. Lydia Sum was the first guest of honour to ride across the tunnel.
1972



《七十二家房客》電影劇照
1973 年

Movie still of *The House of 72 Tenants*
1973

劇照由天映娛樂有限公司提供
Still supplied by Celestial Pictures Ltd.



沈殿霞在《歡樂今宵》的趣劇中飾演一位性格「巴辣」的上海婆。

1978年

Lydia Sum plays the Shanghai woman, a rapid-fire chatterbox, in a comedy sketch in *EYT*.

1978



「四朵金花」在《歡樂今宵》的演出。

1970年代

The performance of "Four Golden Flowers" in *EYT*.

1970s



歡樂滿東華

1980年

沈殿霞、何守信、黃淑儀和梁醒波主持慈善籌款節目《歡樂滿東華 1980》。

Tung Wah Charity Gala

1980

Lydia Sum hosts the *Tung Wah Charity Gala 1980* with Ivan Ho, Gigi Wong and Leung Sing-po.



沈殿霞與盧大偉於《星光燿燿競爭輝》表演芭蕾舞。
1981年

Lydia Sum performs ballet with David Lo in *The Competition of Twinkle Stars*.
1981



沈殿霞於無綫電視 20 週年台慶表演高難度動作 — 踩雞蛋穿呼拉圈。
1987年

Lydia Sum performs a challenging task in *TVB 20th Anniversary Special*. She steps on several stages of eggs and gets through a hoop.
1987



《南北媽打》電影劇照
1987年

Movie still of *Mother Vs. Mother*
1987

劇照由天映娛樂有限公司提供
Still supplied by Celestial Pictures Ltd.



沈殿霞、鄭裕玲、何守信和曾志偉主持《白金巨星耀保良》。
1987年

Lydia Sum hosts the *Po Leung Kuk Charity Gala* with Carol Do Do Cheng, Ivan Ho and Eric Tsang.
1987



沈殿霞
2000年代

Lydia Sum
2000s

《香港經濟日報》版權所有並授權轉載
Copyright – 2009 *Hong Kong Economic Times*.
All rights reserved. Reprinted with permission.



舞台劇《麗花皇宮》劇照
2002年

Stage performance still of *Lai Fa Palace*
2002

照片由春天舞台製作有限公司提供
Courtesy of the Spring-Time Group



我最喜愛的電視角色獎
2002年

沈殿霞憑電視劇《我要Fit - Fit》飾演商界女強人莊秀麗一角，奪此殊榮。

My Favourite TV Character Award
2002
Lydia Sum received this award in recognition of her role as the business woman Chong Sau-lai in the TV drama *Slim Chances*.



最佳喜劇女演員獎
(亞洲電視獎)

2003年
沈殿霞憑新加坡電視劇《肥肥一家親》中飾演點心師父麗德而奪得此獎。

Best Comedy Performance by an Actress (Asian Television Awards)
2003
Lydia Sum received this award for her performance as the dim sum chef Lydia in the Singaporean TV drama *Living with Lydia*.



萬千光輝演藝大獎
2007年

在《萬千星輝頒獎典禮2007》中，無綫電視頒發此獎予沈殿霞，見證她的光輝演藝成就。

Lifetime Achievement Award
2007
Lydia Sum was honoured with this award at *TVB Anniversary Award Presentation 2007* in recognition of her outstanding performing career.



專業精神獎
2008年

在第二十七屆香港電影金像獎頒獎禮中，沈殿霞獲頒此獎，見證她的專業精神。

Professional Spirit Award
2008
Lydia Sum was honoured with the award at the 27th Hong Kong Film Awards in recognition of her professional spirit.



千禧龍年模範母親獎座
2000 年
由鐘聲慈善社頒發

Model Mother of 2000
2000
Awarded by the Chung
Sing Benevolent Society



加拿大溫哥華中僑互
助會終生成就獎
2008 年

Life Time Achievement
Award of S.U.C.C.E.S.S.
Foundation, Vancouver,
Canada
2008



加拿大溫哥華「肥肥日」紀念狀
2008 年

溫哥華市議會選定 2008 年 6 月 1 日為「肥肥日」，褒揚沈殿霞對溫哥華社區在慈善方面的貢獻。

Certificate of proclamation of "MS. FEI FEI DAY",
Vancouver, Canada
2008

The office of the Mayor, City of Vancouver, Canada,
proclaimed for June 1, 2008 as "MS. FEI FEI DAY"
to dedicate Lydia Sum's contribution to charities
across the Metro Vancouver area.



電影服飾

1987 年

沈殿霞在電影《富貴逼人》穿著的服飾。

Film costume

1987

Lydia Sum's costume in the film *It's a Mad, Mad, Mad World*.



舞台服飾

1999 年

沈殿霞主持無綫電視 32 週年台慶節目《萬千星輝賀台慶》時所穿的服飾。

Stage costume

1999

Lydia Sum hosted *TVB 32nd Anniversary Special* in this dress.



舞台服飾

2000 年代

沈殿霞主持加拿大中僑籌款晚會時所穿的服飾。

Stage costume

2000s

Lydia Sum hosted the S.U.C.C.E.S.S. Fund-raising Gala in Canada in this dress.



舞台服飾

2000年

沈殿霞在慶祝其演藝事業四十週年的《肥肥關府統請賓 Fun 演唱會》穿著的服飾。

Stage costume

2000

Worn by Lydia Sum in her *Fei Fei Inviting All Guests, Happy and Fun Concert* which celebrated her 40-year performing career.



舞台劇《麗花皇宮》舞台服飾

2002年

The costume of the musical *Lai Fa Palace*

2002

照片由春天舞台製作有限公司提供

Courtesy of the Spring-Time Group



舞台服飾

2003 年

沈殿霞在拍攝新加坡電視劇《肥肥一家親》宣傳海報時穿著的服飾。

Stage costume

2003

Lydia Sum wore this dress for the promotional poster for the Singaporean TV drama *Living with Lydia*.



舞台服飾

2005 年

沈殿霞主持慈善籌款節目《歡樂滿東華 2005》時所穿的服飾。

Stage costume

2005

Lydia Sum hosted the *Tung Wah Charity Gala 2005* in this dress.





沈殿霞於 2005 年出席謝婷婷大學畢業慶祝會時穿著的服飾。
2005 年

Lydia Sum wore this outfit to attend Jennifer Tse's university graduation party in 2005.
2005



舞台服飾
2006 年
沈殿霞在電視節目《友緣相聚》訪問摯友嘉玲時所穿的服飾。

Stage costume
2006
Lydia Sum wore this costume when interviewing her close friend Patsy Ka-ling in TV Programme *Where are they now?*

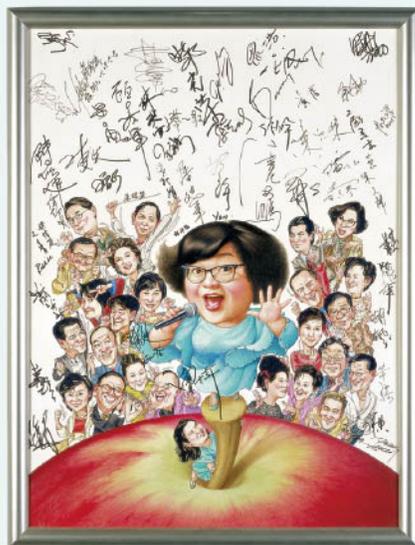


《歡樂今宵》藝人簽名的歡送咭
1990 年
沈殿霞於 1990 年離開《歡樂今宵》，藝人胡楓和夏雨等送贈歡送咭予沈殿霞，並祝福她「今宵多珍重」。

The cast of *EYT* signing the farewell card for Lydia.
1990
Lydia Sum left the show *EYT* in 1990. The cast including Woo Fung and Ha Yu presented a farewell card to Lydia Sum and wished her all the best.



MediaCorp TV 劇集《肥肥一家親》海報
2004 年
Poster of Media Corp TV Drama
Living with Lydia
2004



《肥肥闖統請賓 Fun 演唱會》名人簽名畫
2000 年

為祝賀沈殿霞演藝事業四十週年，群星在畫上簽名留念及致賀。

An autographed painting for *Fei Fei Inviting All Guests, Happy and Fun Concert*
2000

Stars autographed the painting and congratulated Lydia Sum for her achievements at the concert to commemorate her 40th year in show business.





假髮

2007 年

這個「半頭型」假髮是沈殿霞所戴的假髮之一，戴時要配合真髮，方見自然。

Wig

2007

To create a natural look, this Lydia Sum's half wig had to be combined with her real hair when in use.



假髮

2007 年

沈殿霞喜歡戴這個「全頭型」假髮，較為方便。

Wig

2007

Lydia Sum liked this full wig for its convenience.



眼鏡

1990 年代

沈殿霞在小學六年級已開始戴眼鏡。這是她經常佩戴的黑色粗框眼鏡。

Glasses

1990s

Lydia Sum began wearing glasses when she was in Primary six. This pair of dark-rimmed glasses were frequently worn by Lydia.

香港文化博物館

香港沙田文林路一號

電話：(852) 2180 8188

傳真：(852) 2180 8111

Hong Kong Heritage Museum

1 Man Lam Road, Sha Tin, Hong Kong

Tel: (852) 2180 8188

Fax: (852) 2180 8111

康樂及文化事務署出版

香港文化博物館編製

©2009 版權所有

此刊物配合「我們的開心果沈殿霞」展覽而出版

22.7.2009 - 22.2.2010

Published by the Leisure and Cultural Services Department

Produced by the Hong Kong Heritage Museum

©2009 All rights reserved

Published on the occasion of

Our Beloved "Happy Fruit" Lydia Sum exhibition

22.7.2009 - 22.2.2010



Our Beloved
“Happy Fruit”
我們的Lydia Sum
開心果沈殿霞

